



RABBOCCO OLIO CIRCUITO OLEODINAMICO

Il rabbocco dell'olio del circuito oleodinamico si rende necessario dopo un lungo periodo di lavoro, quando si avverte un calo di corsa della rivettatrice. Procedere quindi come segue: con rivettatrice in sosta e **non alimentata**, tenuta in posizione orizzontale, rimuovere il tappo **(A)** servendosi della chiave a brugola di mm 5 (in dotazione), durante questa operazione prestare la massima attenzione per evitare fuoriuscite di olio. Avvitare nella sede del tappo **(A)** il contenitore a soffietto **(X)** preventivamente riempito con olio idraulico commerciale con **VISCOSITÀ 32°**.

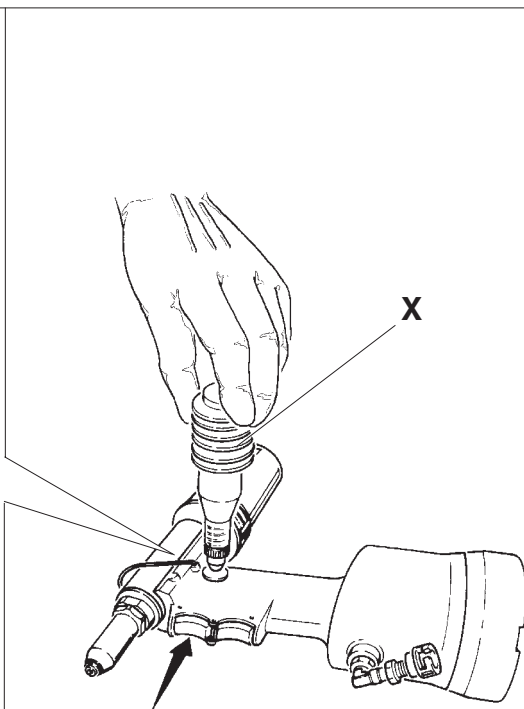
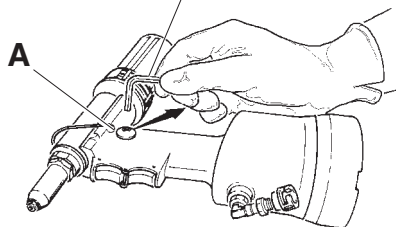
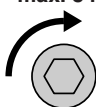
Mantenendo la rivettatrice orizzontale, **attivare** l'alimentazione dell'aria, premere il pulsante di trazione facendo compiere alla rivettatrice una serie di cicli fino a quando non sia completamente cessata l'emissione di bolle d'aria all'interno del contenitore **(X)**, questa condizione sta a significare che il rabbocco dell'olio è completato. A questo punto **disattivare** l'alimentazione dell'aria e, con rivettatrice sempre orizzontale, svitare il contenitore olio **(X)** e richiuderlo. Procedere quindi alla chiusura del tappo **(A)**.

CAUTELA: è di estrema importanza attenersi alle istruzioni sopra indicate ed effettuare le operazioni di rabbocco olio muniti di guanti. Nel caso di svuotamento completo del circuito idraulico, recuperare tutto l'olio in un apposito contenitore e avvalersi successivamente di una ditta autorizzata allo smaltimento dei rifiuti.

 **Prima di scollegare il tubo dell'aria compressa dalla rivettatrice accertarsi che quest'ultimo non sia in pressione!**



min. 5 Nm
max. 8 Nm



I **IMPORTANTE:** Assicurarsi che il tappo di rabbocco olio **(A)** venga serrato con una coppia pari a: **Min. 5 Nm ÷ Max. 8 Nm**.

GB **WARNING:** Make sure that the oil filler cap **(A)** is tightened at a torque corresponding to **Min. 5 Nm ÷ Max. 8 Nm**.

F **IMPORTANT:** S'assurer que le bouchon de remplissage d'huile **(A)** soit vissé avec couple de **Min. 5 Nm ÷ Max. 8 Nm**.

D **WICHTIG:** Es muß sichergestellt werden, daß der Öleinfüllstopfen **(A)** mit einem **Min. 5 Nm ÷ Max. 8 Nm** liegenden Anzugsmoment angeschraubt wird.

E **IMPORTANTE:** Asegurarse que el tapón de llenado aceite **(A)** sea enroscado con un par de acople correspondiente a: **Min. 5 Nm ÷ Máx. 8 Nm**.



TOPPING UP THE OIL-DYNAMIC CIRCUIT

You need to top up the oil-dynamic circuit after a long period of work, when you note a power loss. Put the riveting tool (**DWELL AND NOT FED**) in a horizontal position and remove the plug (**A**), by means of a 5 mm Allen wrench (equipped with the riveting tool); during this operation, check the oil level in order to avoid any overflowing. Then, slowly pour the oil **VISCOSITY 32^e** into the bellows container (**X**) which shall be screwed to its seat on the plug (**A**). While keeping the riveting tool in a horizontal position and **starting air feeding**, push the tensile strength button and make the riveting tool carry out some cycles until air bubbles inside the container (**X**) stop coming out. This condition indicates that the topping up of the oil has fully been achieved. At this point **stop the air feeding** and, while keeping the riveting tool in a horizontal position, unscrew and close up the container (**X**) and the plug (**A**).

WARNING: It is very important to follow the about mentioned instructions and use gloves. If you need to empty fully the hydraulic circuit, you must put the oil in a suitable container and contact a Company that is authorized to discharge any waste.



Before disconnecting the compressed air hose, make sure that it is not under pressure!

REMPLEISSAGE DE L'HUILE DU CIRCUIT HYDRAULIQUE



Le remplissage de l'huile du circuit hydraulique est nécessaire après une longue période de travail, quand l'on remarque une diminution de puissance. Mettre l'outil de pose (**déconnecté**) en position horizontale, enlever le bouchon (**A**) en utilisant la clé de 5 mm (fournie); pendant cette opération, il faut soigneusement éviter d'écoulements d'huile. Ensuite visser dans le logement du bouchon (**A**) le conteneur à soufflet (**X**) après l'avoir rempli d'huile à **VISCOSITE 32^e**. En retenant l'outil de pose en position horizontale, **mettre en route** l'alimentation de l'air, presser le bouton de traction et faire effectuer à l'outil quelques cycles jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air à l'intérieur du conteneur (**X**). Cette condition signifie que le remplissage de l'huile est achevé. A ce point, il faut **désactiver** l'alimentation de l'air et, avec l'outil de pose en position horizontale, dévisser le conteneur (**X**) et le refermer. Ensuite, il faut fermer le bouchon (**A**).

PRECAUTION: Il faut suivre impérativement les instructions ci-dessus et se munir de gants avant l'opération de remplissage de l'huile.

En cas de vidange totale du circuit hydraulique, l'on doit verser l'huile dans un conteneur spécial et ensuite, il faut contacter une maison (société) autorisée à l'écoulement des ordures.



Avant de déconnecter le tuyau de l'air comprimé, il faut s'assurer qu'il ne soit pas en pression!

AUFFÜLLEN DES ÖLS DES ÖLDYNAMISCHEN KREISLAUFS



Das Auffüllen des Öls des öldynamischen Kreislaufs wird nach einer langen Arbeitsperiode jedesmal nötig, wenn man eine Abnahme des Hubs bemerkt. Bei stillgelegtem **NICHT LUFTZUGE FÜHRTEN** horizontalen Nietwerkzeug, den Stöpsel (**A**) durch den Ausstattung gehörenden 5mm Inbusschlüssel entfernen. Dabei achten Sie darauf, daß das Öl nicht überläuft. Den Falbehälter (**X**), der man vorher mit Öl **ZÄHIGKEIT 32^e** eingefüllt hat, in die Öffnung des Stöpsels (**A**) einschrauben. Legen Sie das Werkzeug horizontal hin, **aktivieren** Sie die Luftzufuhr und drücken Sie den Luftauslöser mehreremale bis keine Luft aus dem Ölbehälter (**X**) ausströmt, d.h. das Werkzeug ist gefüllt. Nun **unterbricht** man die Luftzufuhr bei horizontaler Lage und schließt den Ölbehälter (**X**) mit der Schraube (**A**).

VORSICHT: Es ist sehr wichtig obige Hinweise zu beachten und mit Handschuhen zu arbeiten.

Bei kompletter Entleerung des Hydrauliksystems das Öl nur durch autorisierte Firmen verwerten lassen.



Wenn Sie den Druckluftschlauch vom Werkzeug entfernen muß dieser druckfrei sein!

LLENADO DE ACEITE DEL CIRCUITO OLEODINAMICO



Es necesario llenar el circuito oleodinámico de aceite luego de un prolongado periodo de trabajo, cuando se advierte una disminución de potencia de la remachadora. Proceder como sigue: **cortar la alimentación** y con la remachadora parada y en posición horizontal, quitar el tapón (**A**) por medio de la llave Allen de 5 mm (en el equipamiento base). Al efectuar esa operación hay que cuidar de que no se hayan desbordamientos de aceite. Atornillar en el asiento del tapón (**A**) el contenedor de fuelle (**X**) lleno de aceite hidráulico de tipo comercial con **VISCOSIDAD 32^e**. A continuación, con la remachadora horizontal, **conectar** la alimentación del aire y apretar el pulsador de tracción de manera que la remachadora cumpla una serie de ciclos y acabe la emisión de burbujas de aire en el contenedor (**X**). Una vez alcanzada esa condición, se acaba la restauración de nivel de aceite. Luego, **desconectar** la alimentación de aire y con la remachadora horizontal, destornillar el contenedor de aceite (**X**) y cerrarlo. Seguir a cerrar el tapón (**A**). **ATENCION:** Se han de cumplir siempre las instrucciones arriba mencionadas y efectuar todas las operaciones de restauración de nivel de aceite por medio de guantes. Si se efectúa el vaciado completo del circuito hidráulico, hay que coger el aceite en un contenedor apropiado y contactar con una firma autorizada para la eliminación de desechos.



Antes de desconectar el tubo del aire comprimido de la remachadora asegurarse que éste no esté bajo presión!